



Earlier this month, we signed a five-year, HK\$5 billion revolving credit facility with 21 banks which contributed towards a total initial commitment in excess of HK\$17 billion. It offered the lowest interest rate among similar deals transacted over the past 48 months in the Hong Kong market and was oversubscribed 3.4 times.

The overwhelming response stands as a testament to the financial industry's faith in the Airport Authority and our robust fiscal position. It is also a vote of confidence on the long-term development of Hong Kong International Airport and continued bright future of Hong Kong. The money will be allocated for general operational purposes, as well

as some of the preparatory work for the proposed three-runway system project.

This good news came at the perfect time as we entered the joyful Christmas season. To celebrate the holiday with our passengers, we prepared a pleasant surprise for them this year. Some lucky travellers who landed at HKIA on 24 and 25 December were amused by our little welcome gifts tied to their luggage. We also collaborated with eight retail tenants to stage a one-week lucky draw, giving out more than 2,000 presents to departing passengers, including cash vouchers, travel accessories and other valuable prizes.

At the Arrivals Hall, we greeted our passengers with another surprise – a glittering Swarovski festive decoration embellished with about one million crystals that illuminated the Meeters and Greeters Hall. The centrepiece was delightfully complemented with Christmas-themed decorations throughout the airport. We also lined up a series of performances and activities, ranging from Christmas carols to live music and magic performances which evoked a festive atmosphere at HKIA.

As always, we endeavour to offer a unique and welcoming airport experience for all visitors. At the turn of a new year, I take this opportunity to wish all of you a wonderful holiday season and a healthy and prosperous year ahead.

本月初，機場管理局與21家銀行簽訂了五年期的50億港元循環貸款，簽約銀行承諾貸款的初步金額合共超過170億港元，超額認貸3.4倍，貸款的息率是在本港市場過去48個月以來同類交易中的最低水平。

市場對這次貸款反應熱烈，足證金融界對機場管理局及其穩健財政狀況充滿信心，同時亦對香港國際機場的長遠發展，以至香港的美好前景投下信心一票。貸款將用作一般營運用途，以及建議的三跑道系統項目部分前期準備工作。

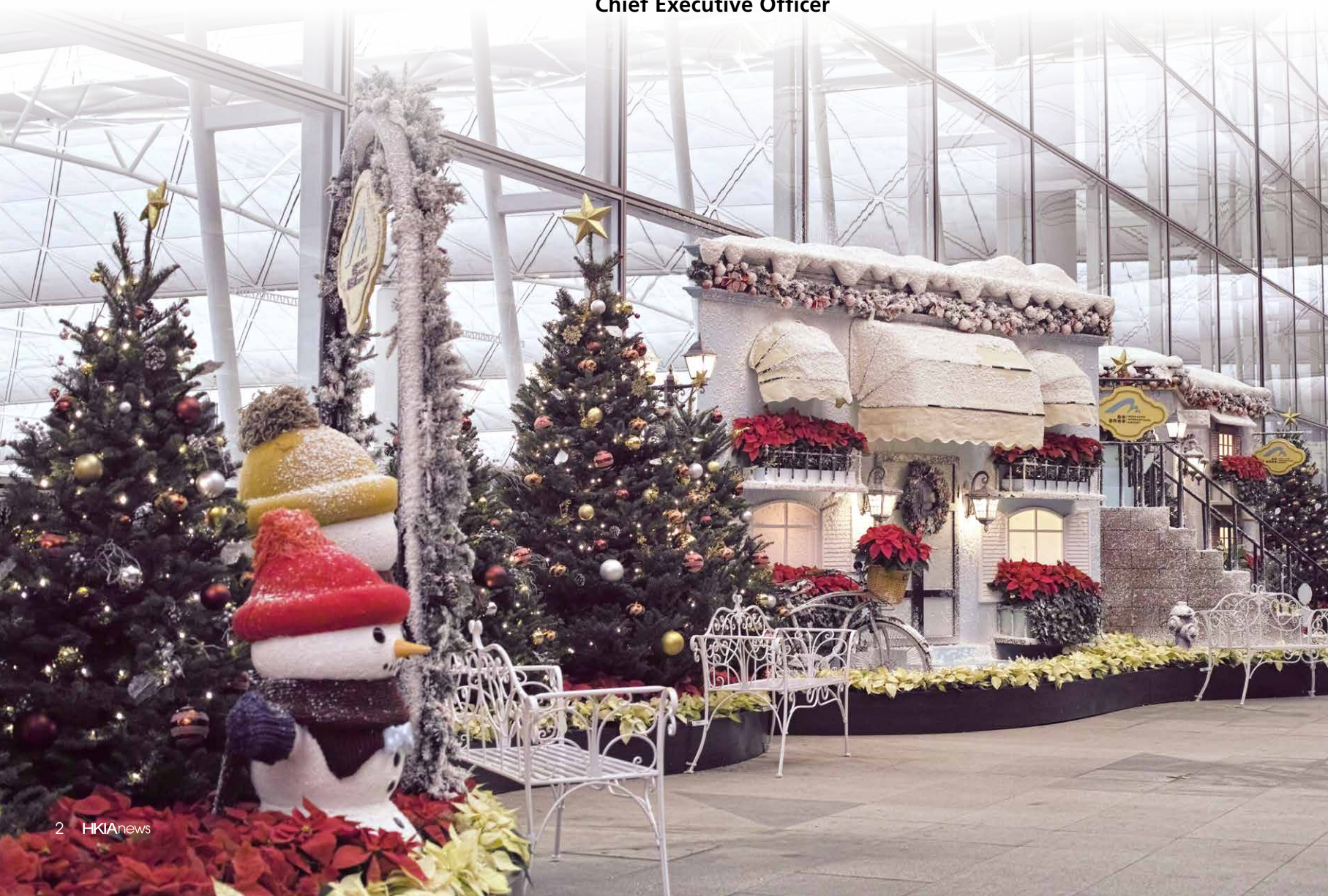
在迎接這個好消息之時，聖誕節亦即將來臨。為與旅客共慶佳節，今年我們特意準備了一份窩心驚喜。於12月24日及25日，我們在部分抵港旅客的行李掛上小小的歡迎禮物，送上節日歡欣。機管局亦聯同八家零售租戶舉行為期一周的幸運抽獎，向離港旅客送贈超過2 000份禮物，包括現金券、旅行用品及其他名貴獎品。

此外，我們還為旅客帶來另一驚喜——一號客運大樓擺設了用上約百萬粒施華洛世奇水晶點綴的聖誕布置，閃耀整個接機大堂，與機場的其他聖誕裝飾互相輝映。同時，我們亦安排了一連串表演及活動，包括獻唱聖誕頌、現場音樂表演及魔術表演等，為機場增添節日氣氛。

一如既往，我們會致力為每位旅客帶來獨特的機場體驗，讓他們感覺賓至如歸。新一年將至，我謹藉此機會祝大家新年進步、身體健康，歡度一個愉快的假期！

Fred Lam
Chief Executive Officer

行政總裁林天福





AA senior management and representatives from 21 participating banks of the revolving credit facility officiate at the signing ceremony on 7 December.
機管局高級管理層與21家參與提供循環貸款的銀行代表，出席12月7日舉行的簽署儀式。

CONFIDENCE IN THE AIRPORT'S FUTURE 對機場前景充滿信心

On 7 December, the Airport Authority (AA) signed a five-year, HK\$5 billion revolving credit facility with 21 local and international banks. The finalised all-in pricing represents the lowest interest rate among club or syndicated bank loan deals with the same tenor over the past 48 months in Hong Kong. The facility will be used for general corporate purposes.

Speaking at the signing ceremony, AA Chairman Jack C K So noted the overwhelming response the AA has received from the global financial community and pointed to it as a vote of confidence. "Our credit facility was oversubscribed 3.4 times, with 21 banks contributing towards a total initial commitment of HK\$17.01 billion. These figures stand as a testament to the financial world's confidence in the AA, our fiscal strength and the long-term prospects of Hong Kong International Airport (HKIA)," Chairman So added.

He also highlighted the importance of the three-runway system to the future of HKIA, and to sustain its success as the world's third largest international airport and the largest cargo hub.

於12月7日，機場管理局與21家本地及國際銀行簽訂五年期50億港元循環貸款。這項貸款的最終整體定價為本港市場過去48個月以來，同年期俱樂部式或銀團銀行貸款交易中的最低利率水平。貸款將用作機管局的一般企業用途。

在簽署儀式上，機管局主席蘇澤光指出，機管局貸款獲得環球金融界踴躍支持，反映金融界對香港國際機場投下信心的一票。他補充說：「這次循環貸款獲21家銀行承諾貸款的初步金額，合共逾170.1億港元，是貸款額的3.4倍，充分顯示金融界對機管局、我們穩健的財政狀況，以及香港國際機場的長遠發展充滿信心。」蘇澤光亦指出三跑道系統對香港國際機場的未來，以至其繼續作為全球第三大國際機場及最大貨運樞紐十分重要。



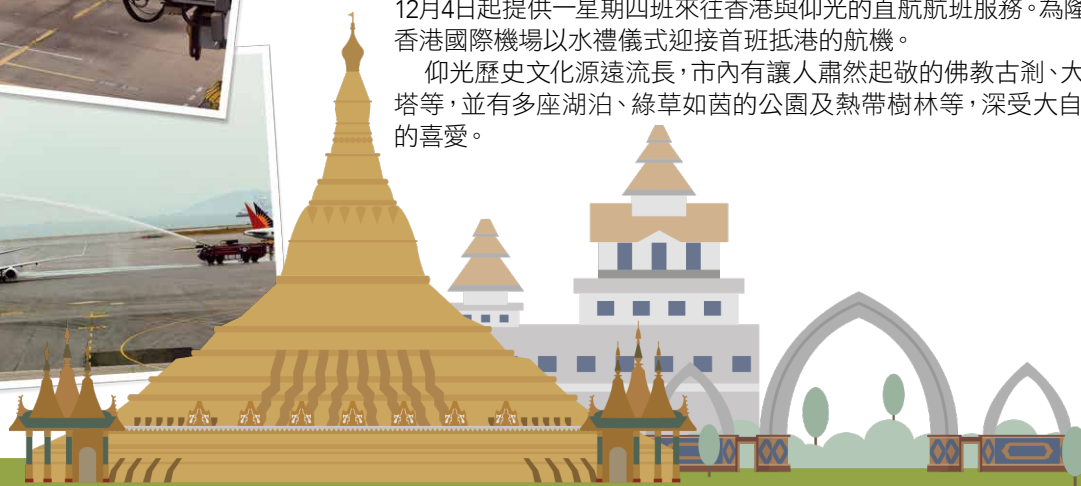
YEARNING FOR YANGON 嚮往仰光

Travellers to Yangon now have a new option as Myanmar National Airlines commenced its four-times-weekly direct flight services between Hong Kong and Myanmar's largest city, Yangon, on 4 December. To mark the occasion, HKIA greeted the inaugural flight with a celebratory water salute upon its arrival.

The city is steeped in history and culture with its revered ancient Buddhist temples, the Shwedagon Pagoda and Sule Pagoda, as well as an abundance of lakes, verdant parks and tropical trees for nature lovers.

旅客前往緬甸最大城市仰光現在多了一個新選擇。緬甸國家航空公司由12月4日起提供一星期四班來往香港與仰光的直航航班服務。為隆重其事，香港國際機場以水禮儀式迎接首班抵港的航機。

仰光歷史文化源遠流長，市內有讓人肅然起敬的佛教古剎、大金塔及白塔等，並有多座湖泊、綠草如茵的公園及熱帶樹林等，深受大自然愛好者的喜愛。



SAFE AND READY 應變演習 以策安全

Hong Kong International Airport (HKIA) tested its readiness for contingencies in an annual aircraft crash and rescue exercise on 11 December in collaboration with over 1,000 representatives and volunteers from more than 100 government departments, organisations and universities.

The drill involved a simulated runway offshoot by a Hong Kong Express aircraft with 136 passengers and crew members onboard. A large-scale air and sea rescue mission was conducted with the involvement of the Government Flying Service and Marine Department at the West Quay, utilising the West Sea Rescue Berth. It was followed by a simulated press conference jointly held by the Airport Authority (AA), Civil Aviation Department, Fire Services Department, Hong Kong Police Force and Hong Kong Express Airways which was attended by some 20 journalism students from universities and higher education institutions.

AA CEO Fred Lam noted the smooth coordination of the exercise that demonstrated the airport's preparedness for potential incidents. "At HKIA, safety is our top priority," Lam emphasised. "All participating parties have gained valuable experience, particularly in managing mass casualties and evacuations, as well as dealing with water rescues around the airport island."

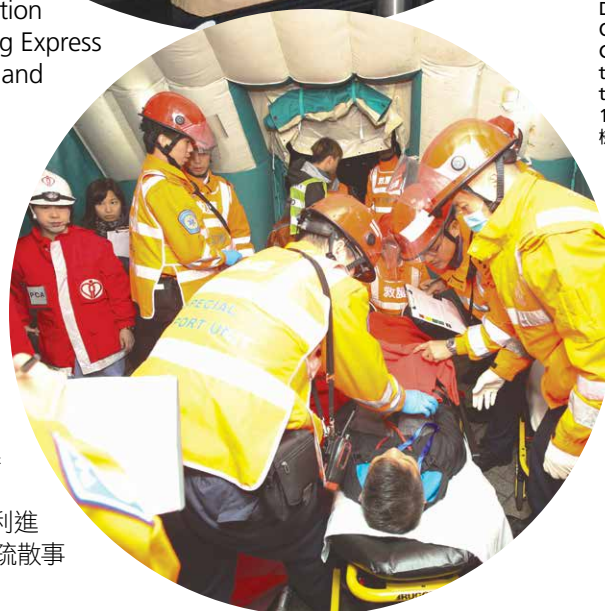
香港國際機場於12月11日舉行年度飛機事故及救援演習，共有超過1 000名來自百多個政府部門、機構及大學的代表參與，以測試機場的緊急應變能力。

演習模擬一架載有136名乘客及機組人員的HK Express客機滑出機場跑道。機場管理局與政府飛行服務隊及海事處在機場西岸碼頭，利用機場海上救援西局進行大型海空救援。隨後機管局聯同民航處、消防處、香港警務處及HK Express舉行模擬記者會，有20多名來自大學及高等學院的新聞系學生出席。

機管局行政總裁林天福表示：「香港國際機場時刻安全至上。」他認為演習順利進行，展現了機場處理潛在事故的應變能力。他強調說：「尤其在處理大規模傷亡和疏散事故，以及在機場島進行海上救援方面，參與各方均獲得了寶貴經驗。」



▲ AA Chairman Jack C K So (centre), AA CEO Fred Lam (right), and AA Executive Director, Airport Operations C K Ng (left) supervise the crash exercise in the morning of 11 December. 機管局主席蘇澤光(中)、機管局行政總裁林天福(右)及機場運作執行總監吳自淇(左)監督在12月11日清晨進行的飛機事故演習。



NAVIGATING THROUGH AIR FREIGHT OPPORTUNITIES 拓展航空貨運機遇

In November, the AA took part in the Asian Logistics and Maritime Conference (ALMC) 2015, a two-day event jointly organised by the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), which drew in some 100 speakers and over 2,000 attendees flying in from 27 countries and regions.

Part of the conference's highlights is the Air Freight Forum, which was co-organised by the AA and featured notable panel speakers from the air cargo community. AA CEO Fred Lam also delivered remarks during the forum.

機管局於11月參加2015年亞洲物流及航運會議。為期兩天的會議由香港貿易發展局及香港特別行政區政府聯合舉辦，共有來自27個國家及地區約100名演講嘉賓及超過2 000名人士出席。

會議重點之一「空運論壇」由主辦者與機管局合辦，邀請了航空貨運業知名人士擔任演講嘉賓，機管局行政總裁林天福亦在論壇上致辭。



Asian Logistics and Maritime Conference
亞洲物流及航運會議

Organisers 主辦機構



香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong
Special Administrative Region

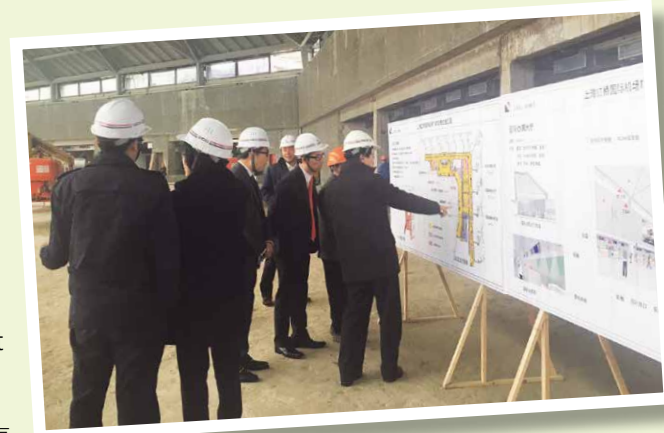




HUB OF SHANGHAI 上海樞紐機場

AA CEO Fred Lam and AA Deputy Director, Airport Operations Vivian Cheung visited Shanghai Hongqiao International Airport in December and were warmly welcomed by Shanghai Airport Authority President Jing Yi-ming and Shanghai Hongqiao International Airport Company President Jiang Yun-qiang upon their arrival. During the two-day trip, Lam and Cheung were briefed on the layout and business development of Hongqiao business district and the East Transportation Centre. The group also carried out a site visit to Terminal 2 and the construction site of Terminal 1.

於12月，機管局行政總裁林天福及機場運行副總監張李佳蕙到訪上海虹橋國際機場，獲上海機場（集團）有限公司總裁景逸鳴及上海虹橋國際機場公司總經理蔣雲強親自迎接。在一連兩天的訪問行程中，林天福及張李佳蕙聽取了虹橋商業區及東交通中心的設計及業務發展，並實地視察二號航站樓及一號航站樓的施工地盤。



▲ AA Senior management visit the construction site at Hongqiao Airport's Terminal 1 during the two-day visit. 機管局高級管理層在為期兩天的訪問行程中，參觀虹橋機場一號航站樓的施工地盤。

“LOVE HK” SOCIAL MEDIA QUIZ CAMPAIGN 「愛·香港」 有獎問答遊戲



HKIA recently launched an interactive social media campaign in November to promote the “I Love Hong Kong” retail zone, which features 14 local brands and provides travellers with a unique shopping experience reflecting the authentic culture of Hong Kong.

A pop-up quiz campaign was launched on HKIA's social network platforms, which runs until mid-January 2016. Participants amongst the first to answer the questions related to “Love Hong Kong” items correctly or share images and description of souvenirs purchased at HKIA stand a chance to win prizes including cash vouchers, sleep masks and tote bags.

香港國際機場於11月推出社交媒體互動活動，推廣「心繫香港」零售專區，專區共有14間本地品牌商店，為旅客帶來富本地文化特色的獨特購物體驗。

由即日起至2016年1月中，香港國際機場的社交網絡平台不定期發布有獎問答遊戲，最快答中「愛·香港」問題的參加者，或分享於香港國際機場購買的手信的相片並附上說明，即有機會贏取現金券、旅行眼罩及環保袋等豐富獎品。



Join the campaign to win exciting prizes on HKIA's Facebook page 登入香港國際機場的Facebook專頁，參加遊戲贏取豐富獎品



FROM SHOP TO DOOR 送貨服務

Good news for shoppers! HKIA has extended the free delivery service from local addresses to the Greater China region since November. Passengers spending over HK\$1,000 on a single purchase can enjoy free delivery to any address in Hong Kong. Those who spend over HK\$2,500 on a single purchase of clothing, bags and accessories can enjoy free delivery to Macao, Mainland China and Taiwan.

給消費者的好消息！由11月起，香港國際機場的免費送貨服務範圍，已由本港擴大至大中華地區。旅客凡單次購物滿1,000港元，即可享免費本地送貨服務；而單次購買服裝、手提包及配飾滿2,500港元，更可享免費送貨至澳門、中國內地及台灣。



FESTIVE BUZZ AT HKIA

機場節日活動多姿采

This Christmas, Hong Kong International Airport (HKIA) has pulled out all the stops to spread the annual year-end festive joy to worldwide travellers with its dazzlingly decorated terminals, fun-filled activities and thrilling performances.

今個聖誕，香港國際機場傾力為來自世界各地的旅客帶來歡樂氣氛，包括在客運大樓換上閃爍璀璨的聖誕裝飾，並安排了多項繽紛有趣的活動及嘆為觀止的表演，迎接一年一度的節慶。

SOARING TO THE SKY 飛上天際

Taking centre stage is the 15-metre-tall Swarovski crystal hot air balloon rising from the Arrivals Hall all the way up to the Departures Hall level. Entitled "Christmas in the Air", the impressive piece was created with about one million pieces of Swarovski crystals, echoing the global voyage theme at HKIA. A miniature version of the art piece was also on display at the Departures Concourse.

耀目焦點落在一個名為「Christmas in the Air」的施華洛世奇水晶熱氣球布置。熱氣球高15米，從抵港大堂直達離港層，用上約百萬粒施華洛世奇水晶砌成，並以環球旅程為主題襯托香港國際機場的環境。另一個小型熱氣球裝飾亦同時在離港大堂展出。



CHRISTMAS HARMONY 歌韻頌聖誕

HKIA brought the festive mood to a high note with a cappella groups performing at various locations in Terminal 1.
香港國際機場安排了無伴奏合唱團在客運大樓不同地點演出，為旅客帶來佳節歡樂。



DECK THE TERMINALS

客運大樓閃亮迎聖誕

Complementing the crystal centrepiece, dazzling festive decorations decked the airport's terminals, allowing travellers to embrace the Christmas spirit while on the go.

除了奪目的水晶熱氣球外，機場客運大樓亦掛上令人讚嘆的節日裝飾，讓旅客在途上都能感受到濃厚的聖誕氣氛。



MERRILY ON HIGH 歡欣度聖誕

HKIA partnered with various schools and performance troupes to offer joyful Christmas carols at the Meeters & Greeters Hall between 13 and 20 December, serenading arriving travellers with festive tunes. Live magic shows followed from 21 to 27 December, providing passengers a thrilling experience as they prepared to welcome the arrival of the New Year.

香港國際機場與多間學校及表演團體合作，於12月13至20日期間在接機大堂獻唱歡樂聖誕頌，以悠揚樂韻迎接抵港旅客。機場隨後於12月21日至27日舉行現場魔術表演，為旅客在迎接新年之際帶來興奮的體驗。



GIFTS FOR THE ROAD WARRIORS 向旅客送贈小禮物

To tie in with the season of giving, special gifts were handed out to passengers at the Baggage Reclaim Hall on Christmas Eve and Christmas Day, while a one-week lucky draw was staged at the Departures East Hall, giving out more than 2,000 presents to departing passengers.

機管局職員於平安夜及聖誕節當天，在行李認領大堂向旅客送贈特別禮物，送上節日祝福，並在離港層東大堂舉行為期一周的大抽獎，向離港旅客送贈超過2 000份禮物。



HAPPY TO BE OF SERVICE 表揚熱心服務

In November, Hong Kong International Airport (HKIA) ran a "Give Me 5 in the Airport" campaign to recognise the customer service excellence of dedicated airport community members. An award ceremony was held on 11 December to honour staff and companies garnering the most votes in 6 different categories.

在11月，香港國際機場舉辦了「機場同業齊擊掌」活動，以嘉許致力提供卓越顧客服務的機場同業。頒獎禮於12月11日舉行，表揚在六個組別中得票最多的員工及機構。



WINNERS 得獎名單

Most Helpful Staff awards 最熱心機場員工獎

Category 組別	Staff 得獎者
Government and related bodies 政府及相關機構	Chung Man Cheng (Hong Kong Tourism Board) 鍾萬程 (香港旅遊發展局)
Airline and Passenger Handling Agents 航空公司及地勤服務代理	Patrick, Pau Tak Che (Hong Kong Airlines) 鮑德志 (香港航空)
F&B and Entertainment 餐飲及娛樂	Yau Ka Man (McDonald's Restaurant HK Ltd) 丘嘉雯 (麥當勞有限公司)
Retail Shop 零售及商店	Bibi, Lai Wai Yee (DFS Group Limited) 黎惠儀 (DFS集團有限公司)
Passenger Services 旅客服務	Lam Chui Yung (Nixon Cleaning Co Ltd) 林翠容 (力新清潔有限公司)
Transport, hotel, travel 運輸/旅遊/酒店	Leung Sui Sing (Trans-Island Limousine Service Limited) 梁瑞星 (環島旅運有限公司)

Most Helpful Company awards 最熱心服務公司獎

Category 組別	Company 得獎機構
Government and related bodies 政府及相關機構	Hong Kong Tourism Board 香港旅遊發展局
Airline and Passenger Handling Agents 航空公司及地勤服務代理	Cathay Pacific Airways 國泰航空公司
F&B and Entertainment 餐飲及娛樂	McDonald's Restaurant HK Ltd 麥當勞有限公司
Retail Shop 零售及商店	DFS Group Limited DFS集團有限公司
Passenger Services 旅客服務	Nixon Cleaning Co Ltd 力新清潔有限公司
Transport, hotel, travel 運輸/旅遊/酒店	Trans-Island Limousine Service Limited 環島旅運有限公司

HONGQIAO AIRPORT REINFORCES ITS SAFETY PREPAREDNESS

虹橋機場提高緊急事故應變能力

Spearheaded by the Shanghai Hong Kong Airport Management Company Limited, a fire drill was conducted in the restricted area of Shanghai Hongqiao International Airport's Terminal 1 on 18 November for emergency preparedness and reinforced the safety awareness of airport staff.

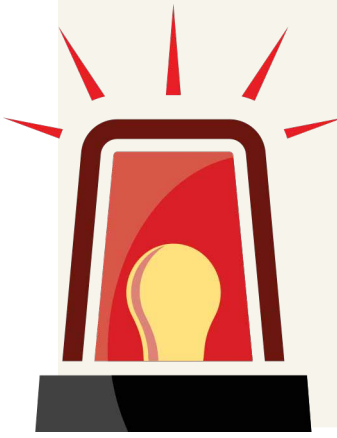
The drill was carried out successfully with the seamless coordination among over 200 participants from 11 companies of the airport community, including the Police Department, Fire Services Department, Customs Department, airlines, airport security, control centres and contractor staff.

滬港機場管理(上海)有限公司於11月18日在上海虹橋國際機場一號航站樓禁區舉行火警演習，為處理緊急事故作好準備，以及加強機場員工的安全意識。

這次演習共有機場社區11個單位超過200人參與，包括公安局、消防局、海關、航空公司、機場保安及承包商員工等，各方充分協調合作，演習順利完成。



▲ The drill exercise simulates a fire outbreak at the restricted area of Hongqiao Airport's Terminal 1. 救援演習模擬在虹橋機場一號航站樓禁區發生火警。



ENGINEERING SUSTAINABILITY

工程的可持續發展



▲ AA Deputy Director, Engineering & Technology Ricky Leung (right) delivers a presentation at the symposium. 機管局工程及科技副總監梁永基(右)在專題研討會上演講。

AA Deputy Director, Engineering & Technology Ricky Leung presented at the CEEAA 20th Anniversary Symposium held by the Hong Kong Polytechnic University Civil and Environmental Engineering Alumni Association (PolyU CEEAA).

Titled, "Development vs Conservation: Is Engineering a Solution?", the event brought together stakeholders including government officials, project developers, consultants, representatives of academia and research institutions, as well as industry experts to explore how engineering can play an integral role in striking a balance between development and conservation.

During the event, Leung explained the design and development of an eco-friendly

airport. In particular, he highlighted HKIA's key initiatives in energy conservation and emission reduction.

機管局工程及科技副總監梁永基在香港理工大學土木及環境工程系校友會的20周年研討會上演講。

討論會以「Development vs Conservation: Is Engineering a Solution?」為題，邀請了各界持份者參與，包括政府官員、發展商、顧問公司、學術及研究機構代表及行業專家等，共同探討工程如何在發展與保育之間發揮平衡作用。

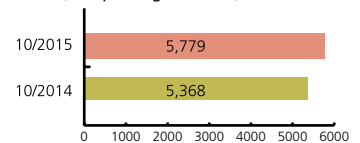
在研討會上，梁永基闡述環保機場的設計及發展，當中特別談到香港國際機場在節能及減少碳排放方面的主要措施。

MONTHLY THROUGHPUT

每月客貨運量

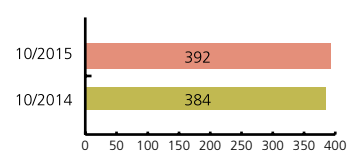
PASSENGER TRAFFIC

客運量
('000 passengers 千人次)



CARGO TRAFFIC

貨運量
('000 tonnes 千公噸)

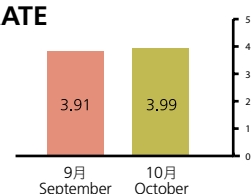


MONTHLY SAFETY PERFORMANCE

每月安全表現

INJURY RATE

受傷比率
(per million passengers 每百萬旅客)





HKIA ADDS GREEN FEATHERS TO ITS CAP

香港國際機場環保表現再獲殊榮



▲ The AA receives the CarbonCare Label award, recognising its efforts in reducing carbon emissions.
機管局獲頒「低碳關懷標籤」獎項，表揚減低碳排放方面的努力。



▲ AA representatives receive the Green Office Awards Label during the presentation ceremony.
機管局代表於頒獎儀式上獲頒「綠色辦公室」標誌。

For the third year running, the Airport Authority (AA) has been recognised with the Green Office Awards Label and the United Nations Millennium Development Goals (UNMDG) 'Better World Company' Label under the World Green Organisation's (WGO) Green Office Awards Labelling Scheme (GOALS). Launched in 2013, GOALS encourages companies to incorporate environmental practices in their daily operations.

Throughout the year, the AA has rolled out a series of green office initiatives, including the "Switch Off Your Computer" competition, e-tendering system, green office reminders and guidelines.

We also received the CarbonCare® Label 2015 from Carbon Care Asia. The scheme encourages organisations to help tackle climate change through reducing their carbon emissions. In this regard, Hong Kong International Airport (HKIA) carried out various carbon reduction initiatives including the replacement of 100,000 LEDs and the integration of the chiller system at the terminals.

Further put into the pocket was the "Top Green Companies in Asia" from the Asia Corporate Excellence & Sustainability (ACES) Awards, which recognises successful companies and individuals in Asia with notable achievements in their leadership and corporate social responsibility.

機管局連續第三年在世界綠色組織舉辦的「綠色辦公室獎勵計劃」中，獲得「綠色辦公室」標誌及聯合國千禧年發展目標「環球愛心企業」標誌。這項計劃於2013年推出，旨在鼓勵企業在日常運作中實踐環保措施。

機管局在過去一年積極推行多項環保辦公室措施，包括「關掉電腦」比賽、電子投標系統、綠色辦公室提示及指引等。

機管局亦獲得低碳亞洲頒發2015年度「低碳關懷標籤」。有關計劃鼓勵機構透過減低碳排放，協助應對氣候變化。為此，香港國際機場推行各種減排措施，包括在客運大樓換上10萬枚發光二極管燈及整合製冷系統。

此外，機管局在「亞洲卓越企業與可持續發展大獎」(Asia Corporate Excellence & Sustainability Awards) 中奪得「亞洲最環保公司」(Top Green Companies in Asia) 獎項。有關獎項表揚亞洲區內具領導能力及在企業社會責任方面表現卓越的企業及人士。

PITCHING IN TO CLEAR UP OUR SHORES

為清潔海岸出一分力

The AA again hosted the annual coastal clean-up drive on 7 November. Initiated by the Ocean Conservancy, the event saw over 70 AA staff along with their families and friends cleaning up the shores of Shui Hau Wan in Southern Lantau. Shui Hau Wan is ecologically important as it supports a wide variety of coastal species, in addition to being a nursery ground for horseshoe crabs.

The participants collected 246 kg of debris including beverage cans, fishing nets and plastic bags on the day. Meanwhile, the volunteers captured images and recorded the types of trash collected for future analysis.



於11月7日，機管局再次舉辦一年一度的海岸清潔運動。這項活動由美國海洋保育協會發起，共有超過70名機管局員工與親友參與，一同清潔南大嶼山水口灣的海岸。水口灣是重要生態地點，除了是馬蹄蟹的育幼場，亦棲息着多種海岸物種。

參加者當天共收集到246公斤垃圾，包括飲品罐、漁網及膠袋等。一眾義工更拍下照片及記錄所收集的垃圾類別，供日後分析之用。

FAMILY BONDING

戶外家庭樂



The **AA Staff Club** organised an outdoor excursion for AA staff and their families that took them to explore the attractions at Ngong Ping and Tai O for a fun-filled day. Participants were offered subsidised Ngong Ping 360 return tickets to embark on a Lantau culture and heritage tour of Tai O fishing village, Ngong Ping and Po Lin Monastery. The group then tucked into a hearty lunch at a Chinese restaurant in Ngong Ping Village and enjoyed the games and a lucky draw to win exciting prizes. AA CEO Fred Lam also joined in the fun to enjoy nature with colleagues.

機管局職員康樂會舉辦戶外遠足活動，讓員工與親友遊覽昂坪及大澳的旅遊景點，度過樂也融融的一天。參加者獲津貼購買昂坪360纜車來回票，展開大嶼山文化傳統之旅，到訪大澳漁村、昂坪及寶蓮禪寺，並在昂坪市集的中菜餐廳享用美味午餐，參加遊戲及幸運抽獎，贏取豐富獎品。機管局行政總裁林天福亦參與其中，與員工同樂。

SKY BIRD 1 FLIES ANEW

啟翔1職員餐廳重新投入服務

Airport staff canteen Sky Bird 1 spread its wings again with its recent re-opening after undergoing a renovation. Located at the Baggage Hall in Terminal 1, the canteen now features a more spacious dining area with additional seating capacity, as well as self-service kiosks accepting Octopus payment to improve operational efficiency. Adding to the enhanced dining environment are specially priced breakfast (as low as HK\$15), lunch and dinner (as low as HK\$20) menus that are light on the wallet for staff to enjoy.



機場員工餐廳啟翔1經裝修後於近日再次投入服務。啟翔1位於一號客運大樓行李處理大堂，裝修後用餐範圍更寬敞，增多了餐位數量，並增設以八達通付款的自助點餐機，提高運作效率。餐廳環境更舒適之餘，亦提供特價早餐（低至15港元）、午餐及晚餐（低至20港元）選擇，讓員工以優惠價格享用美食。

◀ The new self-service kiosks with Octopus payment function enhance efficiency. 全新的自助設施配備八達通付款功能，有助提高效率。





DID YOU KNOW? 你知道嗎?

3,000 公噸
tonnes

Hong Kong International Airport's (HKIA) recycling machine was kept busy throughout fiscal 2014/15 as the airport collected over 3,000 tonnes of recyclables including paper, plastics, scrap metals, glass bottles, food waste, wine crates, and used cooking oil. The eco-friendly drive enabled HKIA to achieve a recycling rate of 12.2%. The Airport Authority (AA) has set a target to recycle 50% of HKIA's waste by 2021.



香港國際機場的環保回收設施，於整個2014/15財政年度馬不停蹄地處理從機場收集到超過3 000公噸的可再造物料，當中包括紙張、塑料、金屬廢料、玻璃瓶、廚餘、酒箱及廢食油。透過多項環保回收措施，香港國際機場的廢物回收率達12.2%。機場管理局已訂下目標，務求於2021年年底前循環再造50%的機場廢物。



The World Through Your Eyes
放眼看世界

For rules and regulations, please visit 規則詳情請瀏覽

http://www.hongkongairport.com/hkianews/world_T&C.pdf



Winner: Dodo Mok
得獎者: Dodo Mok
Caption: Ju-Jin Village, the most "rounded" village in China (Jiangxi province, China)
圖片說明: 中國最圓鄉村菊徑村 (中國江西省)



Winner: Albert Hui
得獎者: Albert Hui
Caption: Chernobyl (Ukraine)
圖片說明: 切爾諾貝爾 (烏克蘭)

Share your most thrilling adventures throughout the world and stand a chance to win exciting prizes. Simply send us your photos with your bilingual name and caption on or before 16 January 2016 at hkianews@hkairport.com. Winners will receive an HKIA cash coupon worth HK\$100, with the winning photos published in the next issue of HKIA News.

將旅途中拍攝到的精采照片與讀者分享，有機會獲取豐富獎品！請於2016年1月16日或之前，將照片連同中英文姓名及圖片說明發送至hkianews@hkairport.com。得獎者可獲得100港元的香港國際機場現金券，而得獎作品更會於下期《翱翔天地》刊登。

Have a great idea for HKIA News? Contact us via hkianews@hkairport.com and tell us what you're thinking. 若你對《翱翔天地》有任何意見，歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為 hkianews@hkairport.com

HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com

HKIA News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2016

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2016

Printed on environmentally-friendly paper

